



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.md>

Nr. DI/2/291.4- 414 " 18 " 08 2016

Ministerul Finanțelor

Cu referire la scrisoarea nr. 14/3-06/02 din 12.01.2016 privind avizarea setului de materiale pentru inițierea negocierilor asupra proiectului *Protocolului de modificare a Convenției între Republica Moldova și Regatul Țărilor de Jos pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital*, MAEIE comunică următoarele.

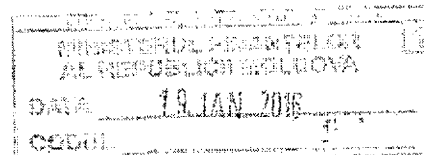
Titlul Protocolului de modificare se sugerează a fi completat cu sintagma „semnată la 3 iulie 2000”.

În preambulul Protocolului de modificare se recomandă a înlocui sintagma „și Protocolul” cu sintagma „și a Protocolului”, întrucât Protocolul de modificare se referă atât la Convenția cât și la Protocolul acesteia, ambele semnate la 3 iulie 2000.

Conținutul Articolului 2 al textului Acordului în limba română diferă de cel în limba engleză. În varianta în limba română, subpunctul „a” se referă la Regatul Țărilor de Jos și subpunctul „b” – la Moldova, pe când în varianta în limba engleză acestea sunt inversate.

De asemenea, urmează a efectua corecțiile de rigoare la articolul 12, alineatul 1, unde în varianta în limba română este menționat „supliment la Articolul 1 și 22 A”, pe când în varianta în limba engleză- „Ad Articles 1 and 23 A”.

Daniela CUIBĂ  
Viceministru





MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1  
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64  
E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)  
Pagina web: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

МД-2033, Кишинэу, Плоаа Марий Алунарь Национале, 1  
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64  
E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)  
Веб страница: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

12-02 20 16 nr. 04/2-781

La nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

**Ministerul Finanțelor**

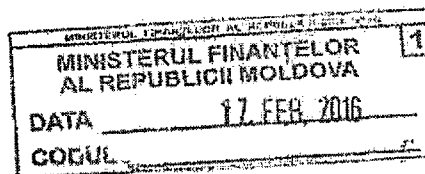
La nr. 14/3-06/02  
din 12.01.2016

Prin prezenta, informăm că Ministerul Economiei a examinat proiectul decretului Președintelui Republicii Moldova cu privire la inițierea negocierilor asupra proiectului Protocolului de modificare a Convenției între Republica Moldova și Regatul Țărilor de Jos pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, întocmită la Chișinău la 03.07.2000 și comunică lipsa obiecțiilor.

**Viceprim-ministru,  
ministru**

**Octavian CALMÎC**

Ex: Inga Cazacioc  
Tel: 250663





# PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

## Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

02 martie 2016

CPEG nr. 34

### AVIZUL CONSULTATIV

**privind inițierea negocierilor asupra proiectului Protocolului de modificare a Convenției între Republica Moldova și Regatul Țărilor de Jos pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital**

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat *proiectul Protocolului de modificare a Convenției între Republica Moldova și Regatul Țărilor de Jos pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital* și, în temeiul art.7 alin.2 din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor asupra acestuia.

Președinta Comisiei

Valentina BULIGA